

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬係仔菜，係仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時係仔菜
枝竹羊肉魚
鬼意牛肉魚
鬼意豆腐魚
八珍豆腐魚
羅白豬皮魚

合時係仔飯
成魚肉餅飯
排骨魚子飯
北菇鷄魚子飯

免費送餐
工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

新年進步 辣味 甜頂 五真特美聖
味靚花 正製 聖味
牛肉 大香 鴨珍 白油樂
肉 腊肝 油腸
干 鴨肉 腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府國際美師良造

YORKSHIRE TRUST
MEMBER OF CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

為減稅
為儲蓄

手續簡單！

購買減稅退休計劃之貸款
辦法非常簡單，好處甚多
，不須動用全部現金便可
即時認購三項計劃之證券
例如：閣下欲認購RRSP
每月只需供款為期十二
月，便可獲得10%年減稅
之用，供滿一年後認購款
額完整歸於該退休計劃，
並可賺取利息

億兆信託銀業

加拿大存款保險局會員

RRSP

貸款辦法
與衆不同

購買RRSP的限期將滿，
請不要錯過可以
減稅的機會。

華埠分行：經理張鑑創
服務時間：星期一至四：上午十時至下午六時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時
130 E. Pender St.
華埠片打東街130號

*另有各類退休計劃，任君選擇。
*欲要將已擁有之RRSP轉移至億兆，手續簡單方便。
*本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

華僑銀行

本行增設鐘錶部
•代理名廠鐘錶•精工修理
專•黃白金飾•鑽石玉器•紅藍寶石
營•結婚金牌•賀壽金座•專人主理
•名師設計•款式新穎•價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

恭喜發財



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

真露高麗人參酒

本品取用上等高麗人參以韓國最佳釀造技術
製成。

功能補氣血，壯筋骨，固本扶元。

原價 每枝 \$17.00

現價 每枝 \$12.00

買一支加送 180 ml 白花牌高麗人參酒一支

送禮自用，大方實惠！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

Pharlap Financial Services Inc.

301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4

JENNY HOANG 黃澤玉

商業及人身保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
貨業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退休
金計劃。

電話：737-0340

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

餐館用具平讓

唐人燭燈。燒鴨爐。燒烤玻璃
櫃。炸油爐。燒烤爐。餐館冰
櫃。洗碗機。餅食冰櫃。沙律
櫃等等大平讓。電 255-833
8。

教授工廠摩打車

珍妮時裝。裁剪班招生教授度
身法。劃圖。裁法。車法。隨時
入學。承接結婚禮服。工作
服。電話：685-4073

中國參茸行

農曆歲晚酬賓大減價

由二月六號至二月十六號

所有參茸药材一律八折
成藥補酒京菓海味什貨一律九折

特價品除外

同時推出以下特價品

原味靚蠟鼓每磅 \$5.99

八珍湯每合 \$2.99 買10合送一合

十全大補湯每合 \$2.55 買10合送一合

武溪蛤蚧大補茶每合 \$11.00

青春寶口服液 10x10c.c. 每合 \$7.95 買一送一

正西歸頭每磅 \$8.99 買一送一

大量超值特價品，不能盡錄，

歡迎參觀選購。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號（即舊中國參茸行對面）

電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

許忠鋁窗公司
HOY INDUSTRIES INC.

"YOUR HOME IMPROVEMENT CENTER"



432-7835
3012 NANAIMO ST. VAN.
地址：乃磨夾十二街

冬天屋企窗門漏風唔使憂
去搵許忠鋁窗公司樂悠悠

溫溫暖暖迎聖誕

各種房屋維修
及保養中心

特別介紹

最新款雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為
最保暖及最先進窗門

代理各名廠：

★ VINYL 外牆板
及屋背面

★騎樓，防雨上蓋
防盜窗花

★新式防蚊窗紗

最新推出

內層防風保暖窗
INSIDE STORM WINDOW



保暖不怕倒汗水

可自己安裝

20% OFF
八折

Happy
Holidays